

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

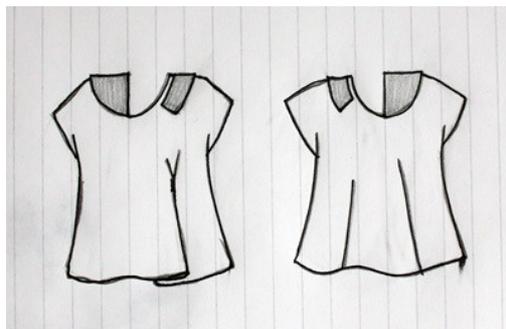
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Bluse/Blouse „ANTWOORD“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ **Schnittteile/ Pattern pieces:**

006. Vorderteil+Rückenteil - 1x im Stoffbruch

Front piece+back piece – 1x on a fold

007. Belag Halsausschnitt – 1x (Kontraststoff)

Facing neckline– 1x (Contrast fabric)

008. Asymmetrische Kragen - 2x (Kontraststoff)

Asymmetrical collar– 2x (Contrast fabric)

✓ **Nahtzugabe/ Seam allowance:**

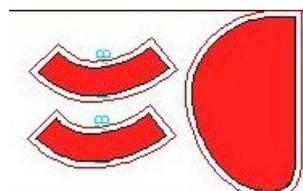
Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5 cm für Nähte, 4cm für den Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seam and 4cm for hem

✓ **Zuschneideplan/ Cutting recommendation:**



Stoff im Bruch/ Fabric on Fold 1,4m



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff/Fabric: *Size.34-46:* 1,4m
- Kontraststoff/Contrast fabric: 0,5m
- Einlage für die Kragenteile und Halsbelag/Vlieseline for collar and facing neckline

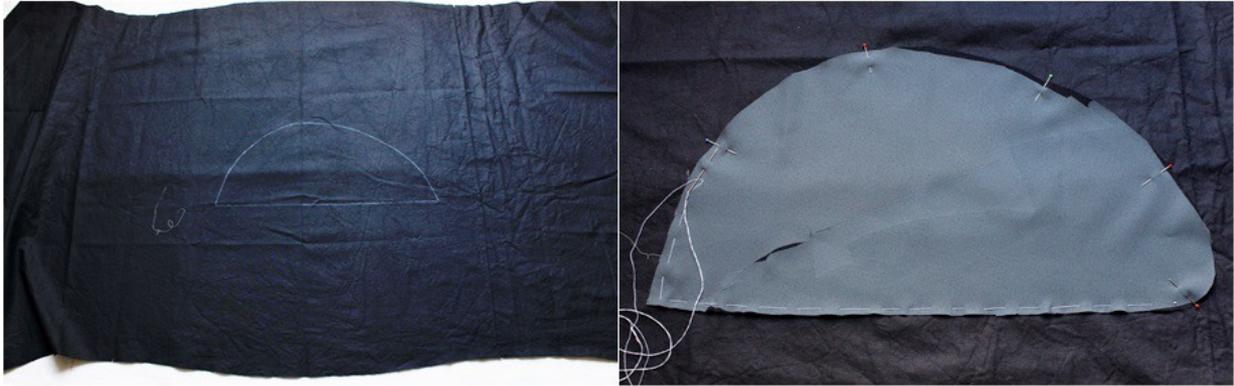
Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht bis mittelschwere Baumwolle, Leinen, Viscose oder Seide/
light -middleweight cotton, linen, viscose or silk

Originalstoff: Baumwolle und Seidensatin als Kontrast/ Original fabric: Cotton and Silksatin as Contrast

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Halsausschnitt/Neckline

- Das Halsausschnitt (tieferer Bogen für den vorderen Halsausschnitt) auf dem Bodyteil auf der rechten Stoffseite markieren. Die Außenkante des Halsbelags versäubern. Den Halsbelag rechts auf rechts auf die Markierung legen und heften/ Mark the neckline on the bodypiece on the right side of fabric(deeper curve for front neckline). Neaten the raw edge of neckline facing. Pin the neckline facing on to the marked place, right sides facing, and baste.



- Halsöffnung einzeichnen und steppen. Entlang der Stepplinie ausschneiden, dabei die Nahtspitzen nicht verletzen/Mark the neckline opening and stitch along the mark. Cut out along the seamline, take care on the seampeaks!



- Die Nahtzugabe an Rundung einschneiden und einkerben. Halsbelag wenden und gut in Form bügeln. (optional: Den Rand der Halsöffnung könnt ihr schmalkantig absteppen, damit die Naht gesichert wird)/ Cut and notch the seamallowance on the curve. Turn the facing to inside and iron in form. (option: you can topstitch the opening close to the edge to secure the seam).



- Entlang der versäuberten Außenkante des Belags steppen/ Topstitch along the neatened edge of facing.



Step2: Seitennaht/Sideseam

- Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts legen und die Seitennähte bis zur Markierung steppen. Die Naht mit Rückstichen befestigen. Die Nahtzugaben auseinander bügeln/ Lay the front piece on back piece, right sides together, and stitch sideseam up to sleeve marks. Press the seam allowance open.

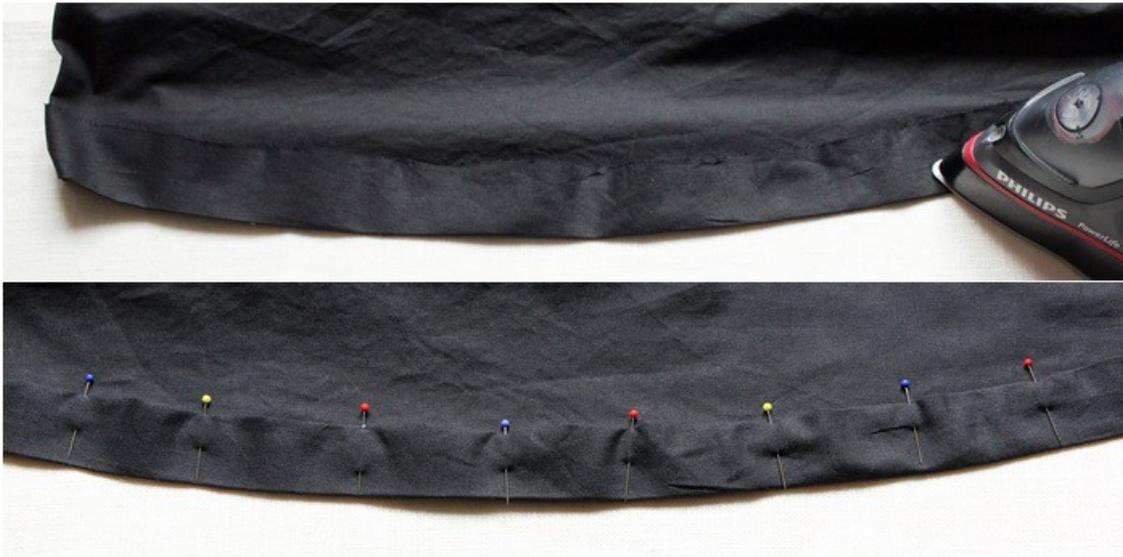


- Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig steppen/ Turn the raw edge under und topstitch close to the edge.



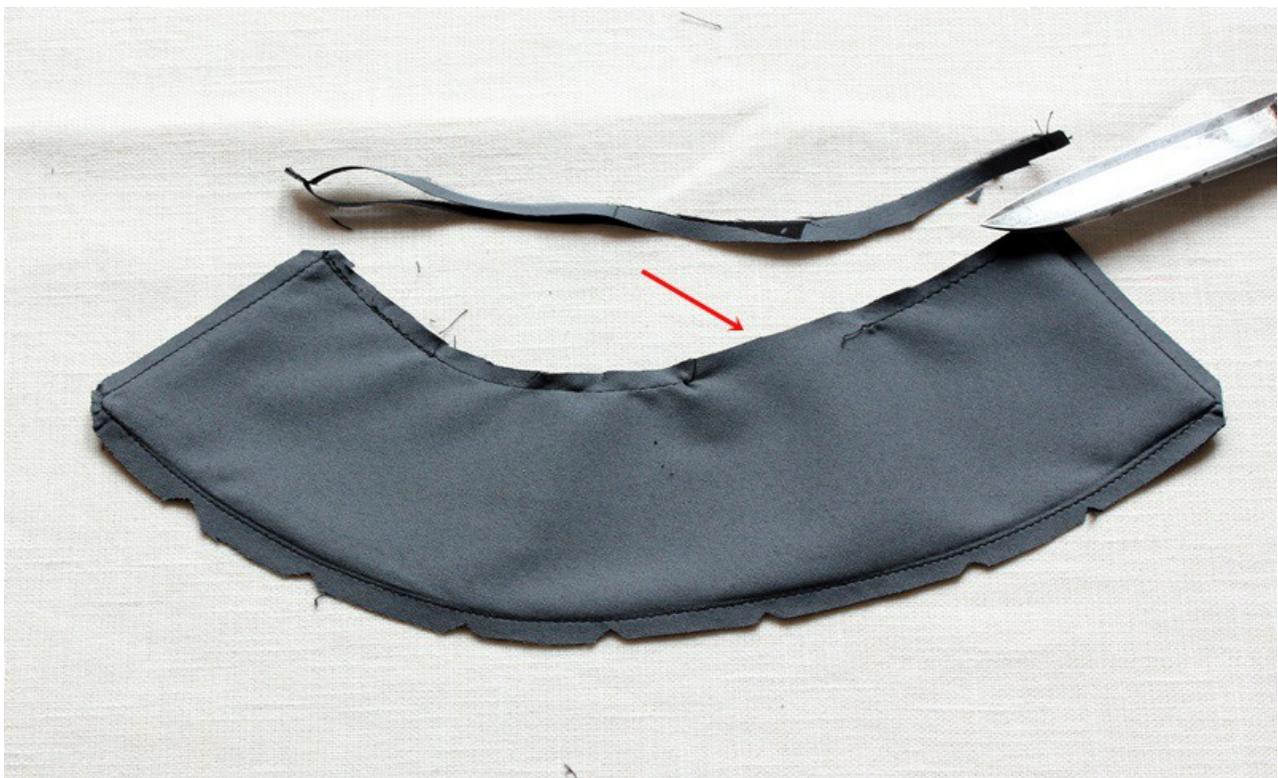
Step3: Saum/Hem

- Den Saumzugabe links falten und gut in Form bügeln! Die Nahtzugabe einschlagen und schmalkantig steppen. (Da der Saum abgerundet ist müsste man gut in Form bügeln)/ Press hem allowance to inside and iron in form, fold seam allowance under and topstitch close to the edge.



Step4: Kragen/Collar

- Einlage links auf die Kragenteile bügeln. Kragenteile rechts auf rechts legen und die Außenkante steppen, dabei eine 5-6cm Stelle offen lassen. Nahtzugabe zurückschneiden, an der Rundung einschneiden und einkerben/ Iron the interfacings to wrong side of collarpieces. Lay them on each other, right sides facing, and stitch the outer edge, with leaving a 5-6cm open place. Trim, cut and notch the seam allowance.



- Kragen rechts wenden und gut in Form bügeln. Die offene Stellen stecken und per Hand nähen/
Turn collar the right side out and iron in form. Sew the open place by hand.



- Den Kragen 1cm entfernt vom Halsausschnitt positionieren und steppen/ Pin the collar in 1cm distance from neckline and topstitch.



Step:5: Abnäher/Dart

- Bei der Anprobe könnt ihr einen Abnäher in passender Stelle aussuchen und mit einem 5-6cm Naht befestigen/
by the fitting you can choose a dart on suitable place and stitch 5-6cm seam.



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! Have a fun and I wish you a good result!